

EN

Installation & Operating Instructions
POE BACKWASHABLE SEDIMENT FILTER

FR

Instructions d'Installation & Emploi
PRÉFILTRE SÉDIMENT À RÉTROLAVAGE

DE

Installation- & Gebrauchsanleitung
RÜCKSPÜLBARER SEDIMENTFILTER

NL

Installatie & Gebruiksinstructies
TERUGSPOELBARE SEDIMENTFILTER

CN

安装 & 操作说明
前置可反冲洗泥沙过滤器

RU

Установка и инструкция по эксплуатации
УМЯГЧИТЕЛЬ ВОДЫ

 softena

Models: **SOF-POE-1**
SOF-POE-2

EN	English.....	Page 3
FR	Français.....	Page 9
DE	Deutsch.....	Seite 17
NL	Nederlands.....	Pagina 25
CN	中文	第 33 页
RU	Русский.....	Стр. 39

TABLE OF CONTENT & INSTALLATION RECORD

Table of content & Installation record.....	Page 3
Warning & Safety instructions.....	Page 4
Operating conditions & Requirements	Page 5
Installation & Commissioning.....	Page 6
Electronic control panel (<i>only for SOF-POE-2</i>).....	Page 7
Maintenance.....	Page 9

For future reference, fill in the following data

INSTALLATION RECORD

Serial number: _____

Model: SOF-POE-1 SOF-POE-2

Date of installation: _____

Company name: _____

Installer name: _____

Phone number: _____

WARNING & SAFETY INSTRUCTIONS

- Before you begin the installation of the appliance, we advise you read and carefully follow the instructions contained in this manual. It contains important information about safety, installation, use and maintenance of the product. The actual system that you have received, may differ from the pictures/illustrations/descriptions in these Instructions.
- Failure to follow the instructions could cause personal injury or damage to the appliance or property. Only when installed, commissioned and serviced correctly, the appliance will offer you many years of trouble-free operation.
- The appliance is intended to filter sediment from the water; it will not necessarily remove other contaminants present in the water. The appliance will not purify polluted water or make it safe to drink!
- Installation of the appliance should only be undertaken by a competent person, aware of the local codes in force. All plumbing and electrical connections must be done in accordance with local codes.
- Before setting up the appliance, make sure to check it for any externally visible damage; do not install or use when damaged.
- Keep these Instructions in a safe place and ensure that new users are familiar with the content.
- The appliance is designed and manufactured in accordance with current safety requirements and regulations. Incorrect repairs can result in unforeseen danger for the user, for which the manufacturer cannot be held responsible. Therefore repairs should only be undertaken by a competent technician, familiar and trained for this product.
- In respect of the environment, the appliance should be disposed of in accordance with Waste Electrical and Electronic Equipment requirements. Refer to national/local laws and codes for correct recycling of the appliance.



OPERATING CONDITIONS & REQUIREMENTS

- **OPERATING PRESSURE MAX: 10,0 bar / 145 psi**
 - check water pressure regularly.
 - take into account that night time water pressure may be considerably higher than day time water pressure.
 - install a pressure reducer ahead of the appliance if necessary.
 - for proper backwashing a min. operating pressure of 2,0 bar / 29 psi is recommended.
- **OPERATING TEMPERATURE MIN-MAX: 5-50 °C / 41-122 °F**
 - do not install the appliance in an environment where high ambient temperatures or freezing temperatures can occur.
 - the appliance cannot be exposed to outdoor elements, such as direct sunlight or atmospheric precipitation.
- **ELECTRICAL CONNECTION:**
 - the appliance only works on 16 VDC; always use it in combination with the supplied transformer.
 - make sure to plug the transformer into a power outlet, which is installed in a dry location, with the proper rating and over-current protection.

INSTALLATION & COMMISSIONING

INLET & OUTLET

- Always mount the appliance with the inlet/outlet in horizontal position and the drain outlet pointing downwards.
- Make sure that the pipe in which the appliance will be mounted, is properly attached to the wall, in order to support the weight of the appliance.
- The bottom section of the appliance (transparent housing and below) can be rotated freely; this way the orientation of the inlet/outlet ports and the position of the drain handle/motor can be adjusted to suit the installation location.
- Make sure to shut off the water supply to the place of installation, before you start any plumbing work.

Picture 1&2&3

1. Screw the connection kit with nuts onto the inlet and outlet ports of the appliance; make sure to install the gasket seals. Tighten the nuts firmly.
2. Install the appliance in the water pipe.
3. Connect the mains water supply to the inlet port marked 'IN' of the appliance.
4. Connect the house/application to the outlet port marked 'OUT' of the appliance.

DRAIN

- only for SOF-POE-1: the rinse water that flows from the drain outlet when backwash is performed, may be collected in a suitable removable recipient (f.e. a bucket) or discharged via a permanent connection to the sewerage system.
- only for SOF-POE-2: a permanent connection to the sewerage system must be provided for the discharge of the rinse water that flows from the drain outlet when backwash is performed automatically.
- In case of a permanent connection to the sewerage system, we recommend the use of a stand pipe with P-trap. The connection must be made in such a way that backflow is prevented. Make sure that the sewerage system is suitable for the rinse water flow rate of the appliance.

Picture 4

ELECTRICAL (only for SOF-POE-2)

1. If necessary, carefully remove, rotate 180° and reinstall the cover with integrated electronic control panel, so it is facing forward; make sure that the cable of the integrated flow meter remains properly connected.
2. Connect the cable from the electronic controller to the cable on the drain motor; secure the connection.
3. Plug the transformer into an electrical outlet.

- Whenever the electronic controller or the power supply is (re)connected to the appliance, the drain motor will automatically be activated and run until it reaches the service position, i.e. drain is closed.

DRAIN MOTOR (only for SOF-POE-2)

Picture 5

1. Make sure that the drain valve in the filter housing is in the **unlocked**  position; if necessary, rotate the drain valve to the **unlocked**  position using a large screwdriver.
2. Take the drain motor, hold it in the 9 o'clock position (= **unlocked** ) and install it onto the drain valve.
3. Rotate the drain motor counter clockwise to the 6 o'clock position (= **locked** ).

PRESSURIZING

Picture 6.a

1. Only for SOF-POE-1: make sure the drain handle is in service position, meaning to the vertical position with the handle *pointing downwards*.
2. Open the mains water supply.
3. Open a cold treated water faucet nearby the appliance and let the water run for a minute until all air is purged and all foreign material that may have resulted from the installation is washed out; close the tap.
4. Check the appliance and all hydraulic connections for leaks.

PERFORM BACKWASH

only for SOF-POE-1

- If a permanent sewerage connection is not installed, make sure to use a suitable removable recipient (f.e. a bucket) for the collection of the rinse water.

Picture 6

1. Turn the drain handle 180° to the backwash position, meaning to the vertical position with the handle *pointing upwards*; let the water run for 10-15 seconds to backwash the filter element.
2. Turn the drain handle 180° to the service position, meaning in vertical position with the handle *pointing downwards*.
3. Check the drain outlet; there shouldn't be any water flow.

only for SOF-POE-2

1. Manually initiate a backwash, by pressing the **scroll**  and **up**  buttons simultaneously and holding them for 3 sec until the display shows:

020

2. The drain motor will be activated and run until it reaches the backwash position, i.e. drain is open.
3. The count-down timer will count down; when it reaches 0 sec, the drain motor will be activated again and run until it reaches the service position, i.e. drain is closed.
4. Check the drain outlet; there shouldn't be any water flow.

ELECTRONIC CONTROL PANEL (*only for SOF-POE-2*)

Picture 7

symbol	button	function
	SCROLL	to advance to the next parameter
	UP	to increase the value of the parameter

POWER-UP

Whenever the electronic controller or the power supply is (re)connected to the appliance, the drain motor will automatically be activated and run until it reaches the service position, i.e. drain is closed.

POWER FAILURE

In the event of a power failure, the program will remain stored in the NOVRAM® during an undefined period.

When the power failure occurs during the execution of an automatic backwash, the appliance will remain in the backwash position; when the power supply is re-established, the appliance will return to the service position, stay there for 10 sec. and restart a backwash.

SERVICE MODE

In **service mode** the display alternates every 5 seconds between:

- the number of days since the last backwash:

003 D

- the water usage (in m³ or tons) since the last backwash:

002 T

BACKWASH MODE

In **backwash mode** the display shows the remaining backwash time (in sec):

020

The appliance can be **reset to service mode** at any time by pressing the **scroll** and **up** buttons simultaneously and holding them for 3 sec.

CHECKING THE FLOW METER

In case of water usage, the indication 'T' in the display will blink. This way the correct functioning of the water meter can be verified.

002 T

MANUAL BACKWASH

It is possible to manually initiate a backwash.

1. Press the **scroll** and **up** buttons simultaneously and hold them for 3 sec until the display shows:

020

2. The drain motor will be activated and run until it reaches the backwash position, i.e. drain is open.

PROGRAMMING INSTRUCTIONS

Before entering the programming mode, make sure that the appliance is in the service mode.

In case no button is pressed in a period of 10 sec, the control panel will automatically return to the service mode; any changes made will NOT be saved!

1. Press the **scroll** button and hold it for 3 sec until the display shows the *number of days between backwashes*:

030 D

units
tens
hundreds

- Press the **up** button to set the *units*.
- Press the **scroll** button again.
- Press the **up** button to set the *tens*.
- Press the **scroll** button again.
- Press the **up** button to set the *hundreds*.

2. Press the **scroll** button again; the display shows the *volume of water (in m³ or tons) between backwashes*:

0 5 T

- Press the **up** button to set the *units*.
- Press the **scroll** button again.
- Press the **up** button to set the *tens*.
- Press the **scroll** button again.
- Press the **up** button to set the *hundreds*.

3. Press the **scroll** button again; the display shows the *length of the backwash (in seconds)*:

020

- Press the **up** button to set the *units*.
- Press the **scroll** button again.
- Press the **up** button to set the *tens*.
- Press the **scroll** button again.
- Press the **up** button to set the *hundreds*.

4. Press the **scroll** button again to save the settings into the NOVRAM® and exit the programming mode.

MAINTENANCE

ROUTINE CHECKS

Regularly, and at least once every 6 months, the user should perform a basic check to verify if the appliance is functioning correctly, on the basis of the following control points:

1. Only for POF-SOF-2: check settings of electronic control panel.
2. Check drain outlet; there shouldn't be any water flow (unless appliance is in backwash).
3. Check appliance and surrounding area; there shouldn't be any water leakages. Shut off the water supply to the appliance immediately if any sign of leaks is observed.

MANUAL BACKWASH

The backwash frequency of the appliance depends on the water quality and the water consumption. We recommend to perform a backwash regularly, at least once every 6 months.

The transparent housing allows the user to easily check the condition of the filter element; when accumulation of particles on the filter element starts to become clearly visible, performing a backwash is recommended.

When the water flow from a faucet noticeably slows down, this may be caused by the filter element becoming clogged. Performing a backwash is recommended.

only for SOF-POE-1

If a permanent sewerage connection is not installed, make sure to use a suitable removable recipient (f.e. a bucket) for the collection of the rinse water.

Picture 6

1. Turn the drain handle 180° to the backwash position, meaning to the vertical position with the handle *pointing upwards*; let the water run for 10-15 seconds to backwash the filter element.
2. Turn the drain handle 180° to the service position, meaning in vertical position with the handle *pointing downwards*.
3. Check the drain outlet; there shouldn't be any water flow.

only for SOF-POE-2

1. Manually initiate a backwash, by pressing the **scroll**  and **up**  buttons simultaneously and holding them for 3 sec until the display shows:

020

2. The drain motor will be activated and run until it reaches the backwash position, i.e. drain is open.
3. The count-down timer will count down; when it reaches 0 sec, the drain motor will be activated again and run until it reaches the service position, i.e. drain is closed.
4. Check the drain outlet; there shouldn't be any water flow.

APPEARANCE

To retain the appearance of the appliance, simply wipe it with a damp cloth or clean it with a mild soap solution; never use abrasive cleaners, ammonia or solvents.

SANITIZING THE APPLIANCE

Whenever polluted water or water of unknown quality has passed through the appliance, we strongly recommend to thoroughly rinse the appliance.

This appliance is manufactured from premium quality material and assembled in safe conditions to assure it is clean and sanitary. If installed and serviced correctly, this appliance will not infect or contaminate your water supply. However, as in any 'device' plumbed-in in your water distribution system, a proliferation of bacteria is possible, especially in case of 'stagnant water'.

If the water supply to the appliance is disconnected, or in case of longer period of non-use of the appliance, we recommend to thoroughly backwash the appliance before putting it into use.

TABLE DES MATIÈRES & DONNÉES D'INSTALLATION

Table des matières & Données d'installation.....	Page 9
Mesures de précaution & Consignes de sécurité.....	Page 10
Conditions de fonctionnement.....	Page 11
Installation & Mise en marche	Page 12
Panneau de commande électronique (<i>uniquement pour SOF-POE-2</i>)	Page 13
Entretien.....	Page 15

Pour future référence, notez les données suivantes

DONNÉES D'INSTALLATION

Numéro de série: _____

Modèle: SOF-POU-1 SOF-POE-2

Date d'installation: _____

Nom société: _____

Nom installateur: _____

Numéro de tél.: _____

MESURES DE PRÉCAUTION & CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'entamer l'installation de l'appareil, nous vous recommandons de lire et suivre attentivement les instructions dans ce manuel. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'installation, l'usage et l'entretien du produit. L'appareil que vous avez reçu peut différer des photos/illustrations/descriptions dans ces Instructions.
- Ne pas suivre les instructions du manuel peut causer des blessures personnelles et/ou endommager l'appareil. Seulement s'il est installé, mis en route et entretenu de manière correcte, l'appareil vous offrira de pleines années de service exempt de pannes.
- L'appareil est destiné à filtrer les sédiments de l'eau; il n'enlèvera pas nécessairement d'autres contaminants présents dans l'eau. L'appareil ne rendra pas de l'eau polluée pure ni potable!
- L'installation de l'appareil doit être effectuée par une personne compétente, au courant des codes locaux en vigueur. Tous les raccordements hydrauliques et électriques doivent être réalisés en concordance aux codes locaux.
- Avant d'installer l'appareil, veuillez inspecter l'appareil pour contrôler s'il n'y a pas de dommages visibles; n'installez pas l'appareil s'il est endommagé.
- Conservez ces Instructions dans un endroit sûr et veillez à informer de nouveaux utilisateurs de son contenu.
- L'appareil est dessiné et fabriqué en concordance aux consignes de sécurité et régulations actuelles. Des réparations incorrectes peuvent mettre en péril le matériel de l'utilisateur, pour lequel le fabricant ne peut pas être rendu responsable. Pour cette raison toute réparation ne peut être effectuée que par un technicien compétent et formé pour ce produit.
- En respect de l'environnement, l'appareil devrait être recyclé en concordance à la loi Déchets d'Equipements Électriques et Électroniques (DEEE). Vérifier les lois et codes nationaux/locaux pour le recyclage correct de cet appareil.



CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

- **PRESSION DE SERVICE MAX: 10,0 bar / 145 psi**
 - contrôlez régulièrement la pression d'eau.
 - prenez en considération que la pression d'eau pendant la nuit peut être considérablement plus élevée que la pression d'eau pendant la journée.
 - installez un réducteur de pression en amont de l'appareil si nécessaire.
 - pour assurer le rétrolavage correct une pression de service de min. 2,0 bar / 29 psi est recommandée.
- **TEMPÉRATURE DE SERVICE MIN-MAX: 5-50 °C / 41-122 °F**
 - n'installez pas l'appareil dans un endroit où des températures élevées ou de gel peuvent se présenter.
 - l'appareil ne peut pas être exposé aux éléments extérieurs, comme la lumière directe du soleil ou précipitation atmosphérique.
- **ALIMENTATION ÉLECTRIQUE:**
 - l'appareil d'eau fonctionne uniquement en 16 VDC; utilisez l'appareil toujours en combinaison avec le transformateur fourni.
 - branchez le transformateur dans une prise de courant, installée dans un endroit sec, de la tension correcte et munie d'une protection adéquate contre toute surtension.

INSTALLATION & MISE EN MARCHE

ENTRÉE & SORTIE

- Montez l'appareil toujours avec l'entrée/sortie en position horizontale et la sortie d'égout vers le bas.
- Assurez-vous que la conduite dans laquelle l'appareil sera monté, est bien fixée au mur, afin de pouvoir supporter le poids de l'appareil.
- La partie inférieure de l'appareil (boîtier transparent et en dessous) peut être tournée librement; de cette façon l'orientation des ports d'entrée/sortie et la position de la poignée/moteur d'égout peuvent être ajustées le lieu d'installation.
- Veiller à couper l'alimentation d'eau au lieu d'installation, avant d'entamer les travaux de plomberie.

Image 1&2&3

1. Vissez le kit de raccordement avec écrous sur les ports d'entrée et sortie de l'appareil; veillez à installer les joints plats. Serrez fermement les écrous.
2. Installez l'appareil dans la conduite d'eau.
3. Branchez l'alimentation d'eau principale au port d'entrée marquée 'IN' de l'appareil.
4. Branchez la plomberie/maison au port de sortie marquée 'OUT' de l'appareil.

ÉGOUT

- uniquement pour SOF-POE-1: l'eau de rinçage qui coule de la sortie d'égout lorsqu'un rétrolavage est effectué, peut être recueillie dans un récipient amovible approprié (par exemple un seau) ou évacuée par moyen d'un raccordement permanent au réseau d'évacuation.
- uniquement pour SOF-POE-2: un raccordement permanent au réseau d'évacuation doit être prévu pour l'évacuation de l'eau de rinçage qui coule de la sortie d'égout lorsqu'un rétrolavage est effectué automatiquement.
- En cas d'un raccordement permanent au réseau d'évacuation, nous recommandons l'usage d'un tube rigide vertical avec siphon. Le raccordement doit être effectué que toute sorte de refoulement est prévenue. Assurez-vous que le réseau d'évacuation convient au débit de l'eau de rinçage de l'appareil.

Image 4

ÉLECTRIQUE (uniquement pour SOF-POE-2)

1. Si nécessaire, avec précaution, enlevez, tournez et remettez le couvercle avec panneau de commande électronique intégré, de sorte qu'il fait face à l'avant ; assurez-vous que le câble du débitmètre intégré reste correctement connecté.
2. Branchez le câble de la commande électronique au câble du moteur d'égout.
3. Branchez le transformateur ans une prise de courant.

- Lors que la commande électronique ou l'alimentation électrique est (re)branchée à l'appareil, le moteur d'égout sera active automatiquement et tournera jusqu'à ce qu'il atteigne la position de service, c.à.d. l'égout est fermé.

MOTEUR D'ÉGOUT (uniquement pour SOF-POE-2)

Image 5

1. Assurez-vous que le robinet d'égout dans le boîtier du filtre est en position **non-verrouillé** ; si nécessaire, tournez le robinet d'égout dans la position **verrouillé**  par moyen d'un gros tournevis.
2. Prenez le moteur d'égout, gardez-le à la position 9 heures (= **non-verrouillé** ) et installez-le sur le robinet d'égout.
3. Tournez le moteur d'égout dans le sens antihoraire à la position 6 heures (= **verrouillé** ).

MISE SOUS PRESSION

Image 6.a

1. Uniquement pour SOF-POE-1: assurez-vous que la poignée d'égout se trouve en position de service, c.à.d. en position verticale avec la poignée *vers le bas*.
2. Ouvrez l'alimentation d'eau principale.
3. Ouvrez un robinet d'eau froide traitée en proximité de l'appareil et laissez couler l'eau pendant une minute pour purger l'air et pour rincer d'éventuelles impuretés résultant de l'installation; fermez le robinet.
4. Vérifiez que l'appareil et tous les raccordements hydrauliques ne fuient pas.

EFFECTUEZ RÉTROLAVAGE

uniquement pour SOF-POE-1

- Si un raccordement permanent au réseau d'évacuation n'est pas installé, veillez à utiliser un récipient amovible approprié (par exemple un seau) pour recueillir l'eau de rinçage.

Image 6

1. Tournez la poignée d'égout 180° vers la position de rétrolavage, c.à.d. la position verticale avec la poignée *vers le haut*; laissez couler l'eau pendant 10-15 secondes pour rétrolaver l'élément filtrante.
2. Tournez la poignée d'égout 180° vers la position de service, c.à.d. en position verticale avec la poignée *vers le bas*.
3. Vérifiez la sortie d'égout; il ne devrait pas y avoir d'écoulement d'eau.

uniquement pour SOF-POE-2

1. Lancez manuellement un rétrolavage, en appuyant sur les boutons **scroll**  et **plus**  simultanément et en les maintenant enfoncé pendant 3 sec jusqu'à ce que l'écran affiche:

020

2. Le moteur d'égout sera activé et tournera jusqu'à la position de rétrolavage, c.à.d. l'égout est ouvert.
3. Le compteur à rebours décomptera; lorsqu'il atteint 0 sec, le moteur d'égout sera activé à nouveau et tournera jusqu'à la position de service, c.à.d. l'égout est fermé.
4. Vérifiez la sortie d'égout; il ne devrait pas y avoir d'écoulement d'eau.

PANNEAU DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE (*uniquement pour SOF-POE-2*)

Image 7

symbole	bouton	fonction
	SCROLL	pour avancer au paramètre suivant
	PLUS	pour augmenter la valeur du paramètre

MISE SOUS TENSION

Lors que la commande électronique ou l'alimentation électrique est (re)branchée à l'appareil, le moteur d'égout sera active automatiquement et tournera jusqu'à ce qu'il atteigne la position de service, c.à.d. l'égout est fermé

PANNE DE COURANT

Lors d'une panne de courant, le programme sera conservé dans le NOVRAM® pour une durée indéfinie.

Quand la panne de courant se produit pendant l'exécution d'un rétrolavage automatique, l'appareil restera dans la position de rétrolavage; lors du rétablissement du courant, l'appareil retournera à la position de service, y restera 10 sec. et recommencera un rétrolavage.

MODE SERVICE

En **mode service** l'affiche dans l'écran alterne toutes les 5 secondes entre:

- le nombre de jours depuis le dernier rétrolavage:

003 D

- la consommation d'eau (en m³ ou tonnes) depuis le dernier rétrolavage:

002 T

MODE RÉTROLAVAGE

En **mode rétrolavage** l'écran affiche la durée restante du rétrolavage (en sec):

020

L'appareil peut être remis en mode service à tout temps en appuyant sur les boutons scroll ⌂ et plus ▷ simultanément et en les maintenant enfoncé pendant 3 sec.

VÉRIFICATION DU DÉBITMÈTRE

En cas de consommation d'eau, l'indication 'T' dans l'affichage clignotera. Ainsi le fonctionnement correct du débitmètre peut être vérifié.

002 T

RÉTROLAVAGE MANUEL

Il est possible de lancer manuellement un rétrolavage.

1. Appuyez sur les boutons **scroll ⌂** et **plus ▷** simultanément et maintenez-les enfoncé pendant 3 sec jusqu'à ce que l'écran affiche:

020

2. Le moteur d'égout sera activé et tournera jusqu'à la position de rétrolavage, c.à.d. l'égout est ouvert.

INSTRUCTIONS DE PROGRAMMATION

Avant d'accéder au mode de programmation, assurez-vous que l'appareil se trouve en mode service.

En cas aucun bouton n'est appuyé dans une période de 10 sec, le panneau de commande retournera automatiquement au mode de service; les modifications apportées ne seront PAS sauvegardées !

1. Appuyez sur le bouton **scroll ⌂** et maintenez-le enfoncé pendant 3 sec jusqu'à ce que l'écran affiche *le nombre de jours entre 2 rétrolavages*:

030 D

unités
dizaines
centaines

- Appuyez sur le bouton **plus ▷** pour régler les unités.
- Appuyez de nouveau sur le bouton **scroll ⌂**.
- Appuyez sur le bouton **plus ▷** pour régler les dizaines.
- Appuyez de nouveau sur le bouton **scroll ⌂**.
- Appuyez sur le bouton **plus ▷** pour régler les centaines.

2. Appuyez de nouveau sur le bouton **scroll ⌂**; l'écran affichera *le volume d'eau (en m³ ou tonnes) entre 2 rétrolavages*:

0 5 T

- Appuyez sur le bouton **plus ▷** pour régler les unités.
- Appuyez de nouveau sur le bouton **scroll ⌂**.
- Appuyez sur le bouton **plus ▷** pour régler les dizaines.
- Appuyez de nouveau sur le bouton **scroll ⌂**.
- Appuyez sur le bouton **plus ▷** pour régler les centaines.

3. Appuyez de nouveau sur le bouton **scroll ⌂**; l'écran affichera *la durée du rétrolavage (en secondes)*:

020

- Appuyez sur le bouton **plus ▷** pour régler les unités.
- Appuyez de nouveau sur le bouton **scroll ⌂**.
- Appuyez sur le bouton **plus ▷** pour régler les dizaines.
- Appuyez de nouveau sur le bouton **scroll ⌂**.
- Appuyez sur le bouton **plus ▷** pour régler les centaines.

PANNEAU DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE (*uniquement pour SOF-POE-2*)

4. Appuyez de nouveau sur le bouton *scroll*  pour sauvegarder les réglages dans le NOVRAM® et quitter le mode de programmation.

ENTRETIEN

POINTS DE CONTRÔLE RÉGULIERS

Régulièrement, et au moins une fois tous les 6 mois, l'utilisateur doit effectuer une vérification de base sur le fonctionnement correct de l'appareil, sur la base des points de contrôle suivants:

1. Uniquement pour SOF-POE-2 : vérifiez réglages du panneau de commande électronique.
2. Vérifiez la sortie d'égout; il ne devrait pas y avoir d'écoulement d'eau (sauf si l'appareil est en rétrolavage).
3. Vérifiez l'appareil et ses environs; il ne devrait pas y avoir des fuites d'eau. Coupez l'alimentation d'eau de l'appareil immédiatement lorsque la moindre fuite est observée.

RÉTROLAVAGE MANUEL

La fréquence de rétrolavage de l'appareil dépend de la qualité de l'eau et la consommation d'eau. Nous recommandons d'effectuer un rétrolavage régulièrement, au moins une fois tous les 6 mois.

La cloche transparente permet à l'utilisateur de facilement vérifier la condition de l'élément filtrant; lorsque l'accumulation de particules sur l'élément filtrant devient clairement visible, il est recommandé d'effectuer un rétrolavage.

Lorsque le débit d'écoulement d'un robinet ralentit de manière notable, cela peut être causé par l'élément filtrant qui devient colmatée. Il est recommandé d'effectuer un rétrolavage.

uniquement pour SOF-POE-1

Si un raccordement permanent au réseau d'évacuation n'est pas installé, veillez à utiliser un récipient amovible approprié (par exemple un seau) pour recueillir l'eau de rinçage.

Image 6

1. Tournez la poignée de rétrolavage 180° vers la position de rétrolavage, c.à.d. la position verticale avec la poignée *vers le haut*; laissez couler l'eau pendant 10-15 secondes pour rétrolaver l'élément filtrante.
2. Tournez la poignée de rétrolavage 180° vers la position de service, c.à.d. en position verticale avec la poignée *vers le bas*.
3. Vérifiez la sortie d'égout; il ne devrait pas y avoir d'écoulement d'eau.

uniquement pour SOF-POE-2

1. Lancez manuellement un rétrolavage, en appuyant sur les boutons **scroll**  et **plus**  simultanément et en les maintenant enfoncé pendant 3 sec jusqu'à ce que l'écran affiche:

020

2. Le moteur d'égout sera activé et tournera jusqu'à la position de rétrolavage, c.à.d. l'égout est ouvert.
3. Le compteur à rebours décomptera; lorsqu'il atteint 0 sec, le moteur d'égout sera activé à nouveau et tournera jusqu'à la position de service, c.à.d. l'égout est fermé.

4. Vérifiez la sortie d'égout; il ne devrait pas y avoir d'écoulement d'eau.

EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur de l'appareil, tout simplement essuyez-le par moyen d'un chiffon humide ou nettoyez-le avec une solution savonneuse douce; n'utilisez jamais des abrasifs, de l'ammonium ou des solvants.

PURIFICATION DE L'APPAREIL

Si de l'eau polluée ou de l'eau de qualité inconnue est passée par l'appareil, nous recommandons particulièrement de rincer à fond l'appareil.

Cet appareil est fabriqué de matériaux de première qualité et assemblé en conditions hygiéniques pour assurer qu'il est propre et pure. Si installé et entretenu de manière correcte, cet appareil n'infectera ou contaminera pas votre eau. Pourtant, comme est le cas dans chaque 'appareil' installé dans votre réseau de distribution d'eau, une prolifération de bactéries est possible, surtout en cas d'eau stagnante'.

Si l'alimentation d'eau de l'appareil est débranchée, ou en cas de période prolongé de non-utilisation de l'appareil, nous recommandons de rincer à fond l'appareil avant de le remettre en service.

INHALTSVERZEICHNIS & DATENBLATT

Inhaltsverzeichnis & Datenblatt	Seite 17
Sicherheitshinweise	Seite 18
Betriebsbedingungen & Anforderungen	Seite 19
Installation & Inbetriebnahme	Seite 20
Elektronische Steuerung (<i>nur für SOF-POE-2</i>)	Seite 21
Wartung.....	Seite 23

Für zukünftige Kontaktaufnahme, bitte ergänzen

DATENBLATT

Seriennummer: _____

Model: SOF-POE-1 SOF-POE-2

Datum der Inbetriebnahme: _____

Firmenname: _____

Name des Installateurs: _____

Telefonnummer: _____

SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Diese enthält wichtige Informationen über Sicherheitshinweise, Inbetriebnahme, Gebrauch und Wartung des erworbenen Produkts. Das Gerät, das Sie erhalten haben, kann von den Fotos/Abbildungen/Beschreibungen in dieser Anleitung abweichen.
- Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu körperlichen Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen. Nur wenn die Montage, Inbetriebnahme und Wartung des Gerätes sachgemäß durchgeführt wird, kann eine langfristige Funktionstüchtigkeit gewährleistet werden.
- Das Gerät soll Sedimente aus dem Wasser filtern; andere Verunreinigungen werden nicht entfernt. Das Gerät wird kontaminiertes Wasser nicht reinigen um Trinkwasser zu produzieren!
- Die Installation des Gerätes sollte nur von einer sachkundigen Person erfolgen die zusätzlich über alle notwendigen gesetzlichen Regelungen Kenntnis hat. Alle Sanitär- und Elektroanschlüsse müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob das Gerät Schäden aufweist. Installieren und Gebrauchen Sie das Gerät nicht, wenn dieser Schäden aufweist.
- Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf, um sicherzustellen, dass sich auch andere Benutzer mit dem Inhalt vertraut machen können.
- Das Gerät wurde unter den geltenden gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften hergestellt. Durch unsachgemäße Reparaturen können unvorhergesehene Gefahren für den Benutzer entstehen, wofür dann der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann. Deshalb sollten Reparaturen nur von geschulten Technikern durchgeführt werden.
- Aus Umweltschutzgründen sollte das Gerät entsprechend den geltenden Gesetzen entsorgt werden.



BETRIEBSBEDINGUNGEN & ANFORDERUNGEN

- **BETRIEBSDRUCK MAX: 10,0 bar / 145 psi**
 - überprüfen Sie den Wasserdruck regelmäßig.
 - berücksichtigen Sie, dass der Wasserdruck nachts erheblich höher sein kann als tagsüber.
 - wenn nötig, installieren Sie einen Wasserdruckminderer vor dem Gerät.
 - für eine ausreichende Rückspülung ist ein min. Betriebsdruck von 2,0 bar / 29 psi empfohlen.
- **BETRIEBSTEMPERATUR MIN-MAX: 5-50 °C / 41-122 °F**
 - installieren Sie das Gerät nicht in einer Räumlichkeit, wo zu hohe oder zu niedrige Umgebungstemperaturen herrschen.
 - das Gerät ist nicht für den Außenbereich geeignet.
- **ELEKTRISCHE VERBINDUNG:**
 - das Gerät funktioniert mit 16 VDC; bitte nutzen Sie das Gerät immer nur in Kombination mit dem mitgelieferten Netzteil.
 - vergewissern Sie sich, dass das Gerät mit einer Steckdose verbunden ist, die sich an einem trockenen Ort befindet und mit einem Überspannungsschutz (Sicherung) ausgestattet ist.

INSTALLATION & INBETRIEBNAHME

EINLASS & AUSLASS

- Montieren Sie das Gerät mit dem Einlass/Auslass in horizontaler Lage und dem Abflussausgang nach unten.
- Stellen Sie sicher, dass die Wasserleitung, an dem das Gerät montiert wird, korrekt an der Wand befestigt ist, um das Gewicht des Gerätes zu unterstützen.
- Der untere Teil des Gerätes (transparentes Gehäuse mit Auslauf) kann frei gedreht werden; auf diese Weise kann die Ausrichtung der Einlass/Auslass-Anschlüsse und die Position des Abflussgriffs/Motors angepasst werden um sich dem Installationsort anzupassen.
- Achten Sie darauf die Wasserversorgung an dem Installationsort abzuschalten, bevor Sie irgendwelche Klempnerarbeiten beginnen.

Bild 1&2&3

1. Schrauben Sie die Anschlüsse auf den Einlass/Auslass des Gerätes; achten Sie darauf, dass die Dichtungen korrekt sitzen. Drehen Sie die Mutter fest.
2. Installieren Sie das Gerät in die Wasserleitung.
3. Verbinden Sie die Eingangs-Wasserleitung mit dem Einlass des Gerätes (gekennzeichnet 'IN').
4. Verbinden Sie die nachgeschaltete Wasserleitung mit dem Auslass des Gerätes (gekennzeichnet 'OUT').

ABFLUSS

- nur für SOF-POE-1: das Spülwasser, das aus dem Abfluss fliesst wenn eine Rückspülung durchgeführt wird, kann in einem geeigneten Behälter (bzw. einen Eimer) gesammelt werden oder über einem fest installierten Abwasseranschluss abgeführt werden.
- nur für SOF-POE-2: der Abfluss muss mit einem fest installierten Abwasseranschluss ausgeführt werden, da die Rückspülung des Filters automatisch durchgeführt wird.
- Falle eines fest installierten Abwasseranschlusses empfehlen wir die Verwendung eines Standrohrs mit Geruchsverschluss. Der Anschluss muss so ausgeführt sein, dass Rückfluss verhindert wird. Achten Sie darauf, dass das Abwassersystem für den Spülwasserfluss des Gerätes geeignet ist.

Bild 4

ELEKTRISCH (nur für SOF-POE-2)

1. Falls erforderlich, entfernen Sie sorgfältig die Abdeckung mit dem integrierten elektronischen Bedienfeld, drehen Sie um 180°, so dass es nach vorne zeigt, und installieren Sie erneut; achten Sie darauf, dass das Kabel des integrierten Durchflussmessers richtig verbunden bleibt.
2. Verbinden Sie das Kabel von der elektr. Steuerung mit dem Kabel des Abflussmotors; sichern Sie die Verbindung.
3. Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

- Jedes Mal, wenn die elektronische Steuerung oder die Stromversorgung an das Gerät angeschlossen wird, geht der Abflussmotor automatisch in Betrieb und läuft bis er die Betriebsstellung erreicht hat (Abfluss geschlossen).

ABFLUSSMOTOR (nur für SOF-POE-2)

Bild 5

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Abflusventil im Filtergehäuse in der **entriegelten**  Position befindet; wenn nötig, drehen Sie das Abflusventil mittels eines Schraubendrehers in die **entriegelte**  Position.
2. Nehmen Sie den Abflussmotor, halten ihn in der 9-Uhr-Position (= **entriegelt** ) und installieren ihn auf das Abflusventil.
4. Drehen Sie den Abflussmotor gegen den Uhrzeigersinn in die 6-Uhr-Position (= **verriegelt** ).

DRUCK

Bild 6.a

1. Nur für SOF-POE-1: stellen Sie sicher dass sich der Abflussgriff in Betriebsstellung befindet (vertikale Position mit dem Griff *nach unten* in Richtung Abfluss).
2. Öffnen Sie die Hauptwasserleitung.
3. Öffnen Sie einen nachgeschalteten Kaltwasserhahn in der Nähe des Gerätes und lassen Sie das Wasser für eine Minute laufen bis alle Luft und Verunreinigungen, die durch die Installation hervorgerufen wurden, ausgespült sind; schließen Sie den Wasserhahn.
4. Überprüfen Sie das Gerät und all seine hydraulischen Verbindungen auf Dichtigkeit.

START DER RÜCKSPÜLUNG

nur für SOF-POE-1

- Falls kein fester Abwasseranschluss installiert ist, verwenden Sie einen geeigneten Behälter (bzw. einen Eimer) zum Auffangen des Spülwassers.

Bild 6

1. Drehen Sie den Abflussgriff 180° in die Rückspülstellung (= vertikale Position mit dem Griff *nach oben*); lassen Sie das Wasser für 10-15 Sekunden laufen um das Filterelement zu reinigen.
2. Drehen Sie den Abflussgriff 180° in die Betriebsstellung (= vertikale Position mit dem Griff *nach unten*).
3. Überprüfen Sie den Abflussausgang; es sollte kein Wasser fließen.

nur für SOF-POE-2

1. Starten Sie manuell eine Rückspülung, durch gleichzeitiges Drücken und Halten der **scroll**  und **oben**  Tasten für 3 Sek. bis auf dem Display erscheint:

020

2. Der Abflussmotor geht in Betrieb und läuft bis er die Rückspülstellung erreicht hat (Abfluss geöffnet).
3. Der Zähler wird rückwärts zählen; sobald er bei 0 angelangt ist, geht der Abflussmotor erneut in Betrieb und läuft bis er die Betriebsstellung erreicht hat (Abfluss geschlossen).
4. Überprüfen Sie den Abflussausgang; es sollte kein Wasser fließen.

ELEKTRONISCHE STEUERUNG (nur für SOF-POE-2)

Bild 7

Symbol	Taste	Funktion
	SCROLL	um den Menüpunkt zu ändern
	OBEN	um den Wert des Parameters zu erhöhen

EINSCHALTEN

Jedes Mal, wenn die elektronische Steuerung oder die Stromversorgung an das Gerät angeschlossen wird, geht der Abflussmotor automatisch in Betrieb und läuft bis er die Betriebsstellung erreicht hat (Abfluss geschlossen).

STROMAUSFALL

Im Falle eines Stromaustfalls, wird das Programm im NOVRAM® für einen unbestimmten Zeitraum gespeichert.

Wenn ein Stromaustfall während der Ausführung einer automatischen Rückspülung erfolgt, wird das Gerät in der Rückspülstellung bleiben; sobald das Gerät wieder mit Strom versorgt wird, kehrt das Gerät in die Betriebsstellung zurück, verbleibt dort für 10 Sek. und führt anschließend eine neue Rückspülung aus.

BETRIEBSMODUS

Im **Betriebsmodus** wechselt das Display alle 5 Sek. zwischen:

- der Anzahl der Tage seit der letzten Rückspülung:

003_D

- dem Wasserverbrauch (in m³ oder Tonnen) seit der letzten Rückspülung:

002^T

RÜCKSPÜLMODUS

Im **Rückspülmodus** zeigt das Display die verbleibende Rückspülzeit (in Sek.):

020

Das Gerät kann jederzeit durch gleichzeitiges Drücken und Halten der scroll ⌂ und oben ▲ Tasten für 3 Sek. in den Betriebsmodus zurückgesetzt werden.

ÜBERPRÜFEN DES DURCHFLUSSMESSERS

Der Durchflussmesser funktioniert korrekt, wenn bei Wasserabnahme in der Betriebsmodus, die Anzeige 'T' blinkt.

002^T

MANUELLE RÜCKSPÜLUNG

Es ist möglich manuell eine Rückspülung zu initiieren.

1. Drücken und Halten Sie gleichzeitig Sie die scroll ⌂ und oben ▲ Tasten für 3 Sek. bis auf dem Display erscheint:

020

2. Der Abflussmotor geht in Betrieb und läuft bis er die Rückspülstellung erreicht hat (Abfluss geöffnet).

PROGRAMMIERANLEITUNG

Bevor Sie den Programmiermodus wählen, stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Betriebsmodus befindet.

Wenn in einem Zeitraum von 10 Sek. keine Taste gedrückt wird, schaltet die Steuerung automatisch auf den Betriebsmodus zurück; alle vorgenommenen Änderungen werden NICHT gespeichert!

1. Drücken und halten Sie die scroll ⌂ Taste für 3 Sek. bis das Display die Anzahl der Tage zwischen 2 Rückspülungen zeigt:

030_D

Einer
Zehner
Hunderter

- Drücken Sie die oben ▲ Taste um die Einer einzustellen.
- Drücken Sie erneut die scroll ⌂ Taste.
- Drücken Sie die oben ▲ Taste um die Zehner einzustellen.
- Drücken Sie erneut die scroll ⌂ Taste.
- Drücken Sie die oben ▲ Taste um die Hunderter einzustellen.

2. Drücken Sie erneut die scroll ⌂ Taste; auf dem Display erscheint das Wasservolumen (in m³ oder Tonnen) zwischen 2 Rückspülungen :

0 5^T

- Drücken Sie die oben ▲ Taste um die Einer einzustellen.
- Drücken Sie erneut die scroll ⌂ Taste.
- Drücken Sie die oben ▲ Taste um die Zehner einzustellen.
- Drücken Sie erneut die scroll ⌂ Taste.
- Drücken Sie die oben ▲ Taste um die Hunderter einzustellen.

3. Drücken Sie erneut die scroll ⌂ Taste; auf dem Display erscheint die Länge der Rückspülung :

020

- Drücken Sie die oben ▲ Taste um die Einer einzustellen.
- Drücken Sie erneut die scroll ⌂ Taste.
- Drücken Sie die oben ▲ Taste um die Zehner einzustellen.

ELEKTRONISCHE STEUERUNG (*nur für SOF-POE-2*)

- Drücken Sie erneut die **scroll ↪** Taste.
 - Drücken Sie die **oben ▲** Taste um die Hunderter einzustellen.
4. Drücken Sie erneut die **scroll ↪** Taste um das Programm im NOVRAM® zu speichern und die Programmierung zu beenden.

WARTUNG

REGELMÄSSIGE KONTROLLE

Stellen Sie sicher, dass das Gerät regelmäßig, und mindestens alle 6 Monate, kontrolliert bzw. gewartet wird, um eine korrekte Funktion zu gewährleisten. Der Anwender sollte folgende Punkte selbst kontrollieren:

1. Nur für SOF-POE-2: Einstellungen der elektronischen Steuerung.
2. Abflussausgang; es sollte kein Wasser fließen (es sei denn, das Gerät ist in Rückspülung).
3. Dichtigkeit des Gerätes; prüfen Sie das Gerät und die nahe Umgebung auf eventuelle Undichtigkeiten. Schließen Sie die Wasserversorgung zum Gerät sofort, wenn ein Anzeichen von Undichtigkeit beobachtet wird.

MANUELLE RÜCKSPÜLUNG

Die Rückspül-Frequenz des Gerätes hängt von dem Wasserqualität und der Wasserverbrauch ab. Wir empfehlen regelmässig eine Rückspülung durchzuführen, mindestens einmal alle 6 Monate.

Das transparente Gehäuse ermöglicht dem Benutzer den Zustand des Filterelements zu überprüfen; wenn eine Ansammlung von Partikeln auf dem Filterelement deutlich sichtbar ist, wird empfohlen, eine Rückspülung durchzuführen.

Wenn sich der Wasserstrom aus einem Wasserhahn merklich verringert, kann dies durch eine Verstopfung des Filterelements verursacht sein. Es wird empfohlen, eine Rückspülung durchzuführen.

nur für SOF-POE-1

Falls kein fester Abwasseranschluss installiert ist, verwenden Sie einen geeigneten Behälter (bzw. einen Eimer) zum Auffangen des Spülwassers.

Bild 6

1. Drehen Sie den Abflussgriff 180° in die Rückspülstellung (= vertikale Position mit dem Griff nach oben); lassen Sie das Wasser für 10-15 Sekunden laufen um das Filterelement zu reinigen.
2. Drehen Sie den Abflussgriff 180° in die Betriebsstellung (= vertikale Position mit dem Griff nach unten).
3. Überprüfen Sie den Abflussausgang; es sollte kein Wasser fließen.

nur für SOF-POE-2

1. Starten Sie manuell eine Rückspülung, durch gleichzeitiges Drücken und Halten der scroll ⌂ und oben ⌂ Tasten für 3 Sek. bis auf dem Display erscheint:

020

2. Der Abflussmotor geht in Betrieb und läuft bis er die Rückspülstellung erreicht hat (Abfluss geöffnet).
3. Der Zähler wird rückwärts zählen; sobald er bei 0 angelangt ist, geht der Abflussmotor erneut in Betrieb und läuft bis er die Betriebsstellung erreicht hat (Abfluss geschlossen).

4. Überprüfen Sie den Abflussausgang; es sollte kein Wasser fließen.

AUSSEHEN

Um das Gerät in einem guten optischen Zustand zu behalten, reinigen Sie diesen regelmäßig mit Wasser oder einer leichten Seifenlauge; Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Ammoniak oder Lösungsmittel.

HYGIENE DES GERÄTES

Jedes Mal, wenn kontaminiertes Wasser oder Wasser von unbekannter Qualität das Gerät passiert hat, empfehlen wir dringend, das Gerät gründlich rückzuspülen.

Dieses Gerät ist aus hochwertigem Material gefertigt und unter sauberer Bedingungen montiert worden, um sicherzustellen dass er sauber und hygienisch ist. Nur wenn dieses Gerät sauber installiert ist und korrekt gewartet wird, kann gewährleistet werden, dass Ihr Wasser nicht verunreinigt wird. Jedoch überall dort, wo stehendes Wasser nicht zu vermieden ist (in fast jedem Haushalt), ist eine Vermehrung von Bakterien möglich.

War die Wasserversorgung zu dem Gerät getrennt oder das Gerät länger nicht in Betrieb, empfehlen wir, das Gerät gründlich zu spülen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

INHOUDSTAFEL & INSTALLATIEGEGEVENS

Inhoudstafel & Installatiegegevens	Pagina 25
Voorzorgsmaatregelen & Veiligheidsinstructies	Pagina 26
Werkingscondities & Vereisten	Pagina 27
Installatie & Ingangsstelling	Pagina 28
Elektronisch bedieningspaneel (<i>enkel voor SOF-POE-2</i>)	Pagina 29
Onderhoud	Pagina 31

Gelieve de volgende gegevens aan te vullen

INSTALLATIEGEGEVENS

Serienummer: _____

Model: SOF-POE-1 SOF-POE-2

Installatiedatum: _____

Bedrijfsnaam: _____

Naam installateur: _____

Tel. nummer: _____

VOORZORGSMAATREGELEN & VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Alvorens het toestel te installeren, raden wij aan om de instructies in deze gebruikershandleiding aandachtig te lezen en op te volgen. Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie betreffende veiligheid, installatie en onderhoud van het product. Het toestel dat u ontvangen hebt kan afwijken van de foto's/illustraties/omschrijvingen in deze Instructies.
- Het niet volgen van de instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan het toestel. Enkel wanneer de installatie, ingangsstelling en het onderhoud correct gebeuren, zal het toestel optimaal functioneren.
- Het toestel is bestemd om sediment uit het water te filteren; het zal niet noodzakelijk andere verontreinigingen verwijderen. Het toestel zal verontreinigd water niet zuiver of drinkbaar maken!
- De installatie van het toestel dient te gebeuren door een geschoold persoon, die op de hoogte is van de lokale regelgeving. Alle hydraulische en elektrische aansluitingen dienen uitgevoerd te worden in overeenstemming met de lokale regelgeving.
- Alvorens het toestel te installeren, gelieve het toestel eerst te controleren op externe schade; installeer of gebruik het toestel niet indien beschadigd.
- Bewaar deze Instructies op een veilige plaats en zorg ervoor dat nieuwe gebruikers bekend zijn met de inhoud ervan.
- Het toestel is ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met de huidige veiligheidsbepalingen en reglementering. Foutieve reparaties kunnen leiden tot gevaar voor de gebruiker, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden. Daarom dienen reparaties steeds uitgevoerd te worden door een geschoold technicus, bekend met en getraind voor dit product.
- Uit respect voor het milieu dient dit toestel gerecycleerd te worden in overeenstemming met de wet Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten (AEEA). Voor een correcte recyclage dient u de nationale/lokale wetten en voorschriften na te kijken.

WERKINGSCONDITIES & VEREISTEN

- **WERKINGSDRUK MAX: 10,0 bar / 145 psi**
 - controleer regelmatig de waterdruk.
 - hou er rekening mee dat de waterdruk 's nachts aanzienlijk hoger kan zijn dan de waterdruk overdag.
 - installeer, indien nodig, een drukreduceerventiel voor het toestel.
 - voor een correcte terugspoeling wordt een min. werkingsdruk van 2,0 bar / 29 psi aanbevolen.
- **WERKINGSTEMPERATUUR MIN-MAX: 5-50 °C / 41-122 °F**
 - installeer het toestel niet in een omgeving waar hoge temperaturen of vriestemperaturen kunnen voorkomen.
 - het toestel mag niet worden blootgesteld aan de buitenomgeving, zoals direct zonlicht of neerslag.
- **ELEKTRISCHE AANSLUITING:**
 - het toestel werkt enkel op 16 VDC; gebruik het toestel steeds in combinatie met de meegeleverde transformator.
 - sluit de transformator enkel aan op een stopcontact, dat geïnstalleerd is op een droge locatie, voorzien van de geschikte voedingsspanning en overspanningsbeveiliging.

INSTALLATIE & INGANGSTELLING

INGANG & UITGANG

- Monteer het toestel steeds met de ingang/uitgang in horizontale positie en de riooluitgang naar onderen gericht.
- Vergewis u ervan dat de leiding waarin het toestel geplaatst zal worden, stevig bevestigd is aan de muur, teneinde het gewicht van het toestel te kunnen dragen.
- Het onderste gedeelte van het toestel (transparant filterhuis en daaronder) kan vrij geroteerd worden; op deze manier kunnen de oriëntatie van de ingang/uitgangspoorten en de positie van de rioolknop/motor aangepast worden aan de installatieplaats.
- Vergewis u ervan dat de watertoevoer naar de plaats van installatie afgesloten is, alvorens aan de loodgieterij te beginnen werken.

Afbeelding 1&2&3

1. Schroef de aansluitset met moeren op de ingangs- en uitgangspoorten van het toestel; vergeet de afdichtingen niet. Draai de moeren stevig vast.
2. Installeer het toestel in de waterleiding.
3. Sluit de watertoevoer aan op de ingangspoort gemarkeerd 'IN' van het toestel.
4. Sluit de woning/toepassing aan op de uitgangspoort gemarkeerd 'OUT' van het toestel.

RIOOL

- enkel voor SOF-POE-1: het spoelwater dat uit de riooluitgang stroomt wanneer een terugspoeling uitgevoerd wordt, kan opgevangen worden in een gepast recipiënt (bijv. een emmer) of afgevoerd worden via een permanente aansluiting aan het rioolstelsel.*
- enkel voor SOF-POE-2: er dient een permanente aansluiting aan het rioolstelsel voorzien te worden voor de afvoer van het spoelwater dat uit de riooluitgang stroomt wanneer een terugspoeling automatisch uitgevoerd wordt.*
- In geval van een permanente aansluiting aan het rioolstelsel, raden wij het gebruik aan van een standpomp met sifon. De aansluiting zo uitvoeren dat terugstroming vermeden wordt. Vergewis u ervan dat het rioolstelsel geschikt is voor het spoelwaterdebit van het toestel.*

Afbeelding 4

ELEKTRISCH (enkel voor SOF-POE-2)

1. Indien nodig, verwijder voorzichtig de afdekkap met geïntegreerd elektronisch bedieningspaneel, draai ze 180° en plaats ze terug, zodat ze naar voor gericht is; let erop dat de kabel van de geïntegreerde debietmeter correct aangesloten blijft.
2. Verbind de kabel van de elektronische bediening aan de kabel van de rioolmotor; zet de verbinding vast.
3. Plug de transformator in een stopcontact.

Telkens wanneer de elektronische bediening of de stroomtoevoer (opnieuw) aangesloten wordt, zal de rioolmotor automatisch geactiveerd worden en draaien tot hij de servicepositie bereikt, i.e. riool is gesloten.

RIOOLMOTOR (enkel voor SOF-POE-2)

Afbeelding 5

1. Vergewis u ervan dat de rioolklep in het filterhuis zich in de **ontgrendelde**  positie bevindt; indien nodig, draai de rioolklep tot de **ontgrendelde**  positie dmv een grote schroevendraaier.
2. Neem de rioolmotor, houdt hem in de 9 uur positive (= **ontgrendeld** ) en intalleer hem op de rioolkraan.
3. Draai de rioolmotor in uwwijzerzin tot de 6 uur positive (= **vergrendeld** ).

ONDER DRUK ZETTEN

Afbeelding 6.a

1. Enkel voor SOF-POE-1: zorg ervoor dat de rioolknop in servicepositie staat, zijnde in verticale positie met de handgreep *naar onder gericht*.
2. Open de watertoevoer.
3. Open een behandeld koudwaterkraan in de buurt van het toestel en laat het water gedurende een minuut lopen tot alle lucht verdwenen is en alle onzuiverheden, die bij de installatie zijn achtergebleven, weggespoeld zijn; sluit de kraan.
4. Controleer het toestel en alle hydraulische aansluitingen op lekkages.

TERUGSPOELING UITVOEREN

enkel voor SOF-POE-1

- Indien er geen permanente aansluiting aan het rioolstelsel geïnstalleerd is, zorg voor een gepast recipiënt (bijv. emmer) om het spoelwater op te vangen.*

Afbeelding 6

1. Draai de rioolknop 180° tot de terugspoelpositie, zijnde tot de verticale positie met de handgreep *naar boven gericht*; laat het water gedurende 10-15 seconden lopen om het filterelement terug te spoelen.
2. Draai de rioolknop 180° tot de servicepositie, zijnde tot de verticale positie met de handgreep *naar onder gericht*.
3. Kijk de riooluitgang na; er mag geen wateruitstroming zijn.

enkel voor SOF-POE-2

1. Start manueel een terugspoeling door gelijktijdig op de scroll  en op  toetsen te drukken en deze 3 sec ingedrukt te houden tot op het display verschijnt:

020

2. De rioolmotor zal geactiveerd worden en draaien tot hij de terugspoelpositie bereikt, i.e. riool is open.
3. De timer zal aftellen; wanneer hij 0 sec bereikt, zal de rioolmotor opnieuw geactiveerd worden en draaien tot hij de servicepositie bereikt, i.e. riool is gesloten.
4. Kijk de riooluitgang na; er mag geen wateruitstroming zijn.

ELEKTRONISCH BEDIENINGSPANEEL (enkel voor SOF-POE-2)

Afbeelding 7

symbool	toets	functie
	SCROLL	om verder te gaan naar de volgende parameter
	OP	om de waarde van de parameter te verhogen

OPSTART

Telkens wanneer de elektronische bediening of de stroomtoevoer (opnieuw) aangesloten wordt, zal de rioolmotor automatisch geactiveerd worden en draaien tot hij de servicepositie bereikt, i.e. riool is gesloten.

STROOMONDERBREKING

I.g.v. een stroomonderbreking zal het programma voor onbepaalde tijd in het NOVRAM® opgeslagen worden.

Wanneer een stroomonderbreking zich voordoet tijdens een automatische terugspoeling, zal het toestel in de terugspoelpositie blijven staan; wanneer de stroomtoevoer hersteld is, zal het toestel terugkeren naar de bedrijfsmodus, daar gedurende 10 sec. blijven staan en opnieuw een terugspoeling starten.

BEDRIJFSMODUS

In **bedrijfsmodus** wisselt het display elke 5 seconden tussen:

- het aantal dagen sinds de laatste terugspoeling:

003 D

- het waterverbruik (in m³ of ton) sinds de laatste terugspoeling:

002 T

TERUGSPOELMODUS

In **terugspoelmodus** toont het display de resterende duur van de terugspoeling (in sec):

020

Het toestel kan ten allen tijde naar de bedrijfsmodus teruggesteld worden door gelijktijdig op de scroll en op toetsen te drukken en deze gedurende 3 sec. ingedrukt te houden.

DEBIETMETER CONTROLEREN

In geval van waterafname knippert de aanduiding 'T' in het display. Op deze manier kan het correct functioneren van de debietmeter gecontroleerd worden.

002 T

MANUELE TERUGSPOELING

Het is mogelijk om manueel een terugspoeling te starten.

1. Druk gelijktijdig op de **scroll** en **op** toetsen en houdt deze 3 sec ingedrukt tot op het display verschijnt:

020

2. De rioolmotor zal geactiveerd worden en draaien tot hij de terugspoelpositie bereikt, i.e. riool is open.

PROGRAMMEERINSTRUCTIES

Alvorens in het programmeerniveau te gaan, zorg ervoor dat het toestel zich in de bedrijfsmodus bevindt.

Indien in een tijdspanne van 10 sec niet op een van de knoppen gedrukt wordt, zal het bedieningspaneel automatisch terugkeren naar de bedrijfsmodus; eventueel aangebrachte wijzigingen zullen NIET opgeslagen worden!

1. Druk op de **scroll** toets en houdt deze 3 sec ingedrukt tot op het display *het aantal dagen tussen 2 terugspoelingen* verschijnt :

030 D

eenheden
tientallen
honderdtallen

- Druk op de **op** toets om *de eenheden* in te stellen.
- Druk nogmaals op de **scroll** toets.
- Druk op de **op** toets om *de tientallen* in te stellen.
- Druk nogmaals op de **scroll** toets.
- Druk op de **op** toets om *de honderdtallen* in te stellen.

2. Druk nogmaals op de **scroll** toets; op het display verschijnt *het watervolume (in m³ of ton) tussen 2 terugspoelingen*:

0 15 T

- Druk op de **op** toets om *de eenheden* in te stellen.
- Druk nogmaals op de **scroll** toets.
- Druk op de **op** toets om *de tientallen* in te stellen.
- Druk nogmaals op de **scroll** toets.
- Druk op de **op** toets om *de honderdtallen* in te stellen.

3. Druk nogmaals op de **scroll** toets; op het display verschijnt *de lengte van de terugspoeling*:

020

- Druk op de **op** toets om *de eenheden* in te stellen.
- Druk nogmaals op de **scroll** toets.
- Druk op de **op** toets om *de tientallen* in te stellen.
- Druk nogmaals op de **scroll** toets.
- Druk op de **op** toets om *de honderdtallen* in te stellen.

ELEKTRONISCH BEDIENINGSPANEEL (*enkel voor SOF-POE-2*)

4. Druk nogmaals op de **scroll**  toets om het programma op te slaan in het NOVRAM® en het programmeerniveau te verlaten.

ONDERHOUD

REGELMATIGE CONTROLEPUNTEN

De gebruiker dient regelmatig, en minstens één maal per 6 maanden, een basiscontrole uit te voeren op de correcte werking van het toestel, aan de hand van de volgende controlepunten:

1. *Enkel voor SOF-POE-2:* verifieer instellingen van elektronisch bedieningspaneel.
2. Verifieer riooluitgang; er mag geen wateruitstroming zijn (tenzij toestel in terugspoeling staat).
3. Verifieer toestel en omliggende zone; er mogen geen waterlekkages zijn. Sluit onmiddellijk de wateraanvoer naar het toestel af bij het minste teken van lekkage.

MANUELE TERUGSPOELING

De terugspoelfrequentie van het toestel hangt af van de waterkwaliteit en het water verbruik. Wij raden aan om een regelmatig een terugspoeling uit te voeren, minstens één maal per 6 maanden.

Door het transparante filterhuis kan de gebruiker gemakkelijk de toestand van het filterelement nakijken; wanneer opstapeling van partikels op het filterelement duidelijk zichtbaar wordt, is het raadzaam een terugspoeling uit te voeren.

Wanneer het uitstroomdebiet van een kraan merkbaar afneemt, kan dit veroorzaakt worden door het filterelement dat begint te verstoppen. Het is raadzaam een terugspoeling uit te voeren.

enkel voor SOF-POE-1

Indien er geen permanente aansluiting aan het rioolstelsel geïnstalleerd is, zorg voor een gepast recipiënt (bijv. emmer) om het spoelwater op te vangen.

Afbeelding 6

1. Draai de rioolknop 180° tot de terugspoelpositie, zijnde tot de verticale positie met de handgreep *naar boven gericht*; laat het water gedurende 10-15 seconden lopen om het filterelement terug te spoelen.
2. Draai de rioolknop 180° tot de servicepositie, zijnde tot de verticale positie met de handgreep *naar onder gericht*.
3. Kijk de riooluitgang na; er mag geen wateruitstroming zijn.

enkel voor SOF-POE-2

1. Start manueel een terugspoeling door gelijktijdig op de **scroll ↪** en **op ⏪** toetsen te drukken en deze 3 sec ingedrukt te houden tot op het display verschijnt:

020

2. De rioolmotor zal geactiveerd worden en draaien tot hij de terugspoelpositie bereikt, i.e. riool is open.
3. De timer zal aftellen; wanneer hij 0 sec bereikt, zal de rioolmotor opnieuw geactiveerd worden en draaien tot hij de servicepositie bereikt, i.e. riool is gesloten.
4. Kijk de riooluitgang na; er mag geen wateruitstroming zijn.

BUITENZIJDE

Om de buitenzijde van het toestel schoon te houden, reinigt u deze met een vochtige doek of met een lichte zeepoplossing; maak nooit gebruik van schuurmiddelen, ammonium of oplosmiddelen.

ZUIVERMAKEN VAN HET TOESTEL

Tekens verontreinigd water of water van onbekende kwaliteit door het toestel is gepasseerd, raden wij ten sterkste aan het toestel grondig terug te spoelen.

Dit toestel is opgebouwd uit kwaliteitsmaterialen en geassembleerd in veilige omstandigheden om ervoor te zorgen dat hij schoon en zuiver is. Indien correct geïnstalleerd en onderhouden, zal dit toestel uw water niet vervuilen of besmetten. Desalniettemin, net zoals in elk toestel dat in uw waterleidingnetwerk geïnstalleerd is, is een proliferatie van bacteriën mogelijk, zeker in geval van 'stilstaand water'.

Indien de watertoevoer naar het toestel afgesloten is, of in geval van lange periode van niet-gebruik van het toestel, raden wij aan het toestel grondig terug te spoelen alvorens het in gebruik te nemen.

目录表 & 安装记录表

目录表 & 安装记录表.....	第 33 页
警告 & 安全说明	第 34 页
运行条件 & 要求	第 35 页
安装 & 启动.....	第 36 页
电子控制面板 (仅适用于 SOF-POE-2)	第 37 页
保养.....	第 38 页

为了日后参考，请填写以下的数据

安装记录表

编号 : _____

型号 : SOF-POE-1 SOF-POE-2

安装日期 : _____

公司名称 : _____

安装人员姓名 : _____

手机号码 : _____

- 在您开始安装该设备前，我们建议您阅读该指南，并仔细遵守该指南中包含的指令。该手册中包含了关于产品安全、安装、使用和保养的重要信息。您实际所收到的系统可能与此说明中的图片/插图/描述有不同。
- 不遵循该说明中的指令，可能会造成人身伤害或者是对设备或其性能造成一定程度的损害。正确地安装、委托服务，该设备将会多年无故障运行。
- 该设备过滤去除水中的杂质沉积物；它不一定清除存在于水中的其他污染物。该设备将不会净化污染水或是使其符合安全饮用标准！
- 此设备的安装，只能由具有相关资格的人士进行操作。所有管道和电气的连接必须符合当地的相关法规。
- 在设置该设备之前，一定要先检查它的外部，确保没有任何可见的损坏。当发现有损坏时，请不要安装或使用该机器。
- 请将此说明书妥善保管，并且确保新的用户熟悉其中的内容。
- 该设备的设计与制造均符合现行业的安全规定和监管。不正确的维修可能会对用户造成意想不到的危险，且制造商不承担任何责任。因此，该设备的维修只能由熟悉本产品，并经过训练的主管人员进行。
- 为保护环境，该设备的处理应当按照废弃电器和电子设备的要求进行。应该依据国际或是当地的相关法律法规使该设备能够得到合理的回收利用。

- **运行压力最高 : 10,0巴 / 145磅/ 平方英寸**
 - 请经常对水的压力进行检查。
 - 请考虑夜间的水压可能会比日间的水压高。
 - 如有需要 , 请在设备前面安装一个减压器。
 - 为了获得适当的反冲洗效果推荐最低工作压力不低于2,0巴 / 29磅/ 平方英寸。
- **运行温度最低-最高 : 5-50 °C / 41-122 °F**
 - 请不要将该设备安装于高温环境下或是冷冻的环境下。
 - 该设备不能被暴露在室外环境下 , 例如阳光直射或大气降水的地方。
- **电气连接 :**
 - 该设备只适用于16 VDC ; 请将其与所提供的变压器进行组合。
 - 请务必将变压器插入电源插座 , 以适当的等级和过流保护 , 将其安装在干燥的地方。

入口 & 出口

- 安装完成的设备应始终保持进水/出水口处于水平位置并保证排污口处于垂直向下的方向。
- 确保连接设备的管路安全稳固地固定在墙上，以保证足够的支撑承受设备自身的重量。
- 设备的下部（透明机壳和下部）可以自由旋转；这样可以方便调整进水口/出水口以及反冲洗扳手/或马达的位置以适应不同的安装环境。
- 在进行任何管道工作前确保关闭安装位置的供水阀门。

图片 1& 2& 3

1. 用螺母将连接套件拧到设备进水/出水接口上；确保安装密封垫片。牢牢拧紧螺母。
2. 将设备与供水管路连接起来。
3. 将主供水口连接到设备标示的“IN”接口上。
4. 将用水端管口连接到设备标示的“OUT”接口上。

排水

- 仅适用于 SOF-POE-1：反冲洗时排出的废水应使用合适的容器收集（如：水桶）或者经由排水管排入永久性排污系统。
- 仅适用于 SOF-POE-2：执行反冲洗所产生的废水必须经由排水管排入系统连接的永久性排污系统中。
- 如使用永久性排污系统，我们建议使用竖管并连接防气阀。管路连接必须防止逆流。确保排污管路能够负荷设备冲洗时的流速。

图片 4

电气 (仅适用于 SOF-POE-2)

1. 如有必要请小心取下控制面板上部的罩壳，掉转 180°再重新安装回去，以便其正面向前；确保流量计导线连接正常。
2. 连接电子控制器和排水马达之间的电源导线，确保连接妥当。
3. 将变压器插入电源插座。

- 无论何时当设备连接或重新连接到电源时，排水马达都会自动启动并运转至设备服务状态；既排水关闭状态。

排水马达 (仅适用于 SOF-POE-2)

图片 5

1. 确保滤瓶中的排水阀处于解锁▲位置；如有必要，可以使用大号十字起手动转动排水阀至解锁▲位置。
2. 拿起排水马达，将其保持在 9 点钟方向位置 (=解锁▲) 上并安装到排水阀门上。
3. 按逆时针方向回转 90°将马达转至 6 点钟位置 (=锁定■)。

加压

图片 6.a

1. 仅适用于 SOF-POE-1：请检查反冲洗旋钮位于工作位置，既旋钮手柄方向端垂直向下。
2. 打开主供水口。
3. 打开靠近设备的冷水水龙头，让水流一段时间。直到设备中的所有的空气都被清除同时因安装而产生的外来杂物都被冲洗干净，关闭水龙头。
4. 检查设备和所有液压连接是否有泄漏。

执行再生

仅适用于 SOF-POE-1

- 如果没有连接永久性排污口请确保使用合适的容器（例如：水桶）来收集废水。

图片 6

1. 旋转反冲洗旋钮手柄 180 度置于反冲洗位置，既旋钮手柄方向端垂直向上；让水流冲洗 10 至 15 秒钟以清洗过滤装置。
2. 旋转反冲洗旋钮手柄 180 度置于工作位置，既旋钮手柄方向端垂直向下。
3. 检查排水口，不应有任何水流。

仅适用于 SOF-POE-2

1. 手动启动反冲洗，按下“滚动” ⊕ 键并同时按“向上” ▲ 按钮 3 秒钟，直到显示屏显示：
020
2. 排水马达会被激活并运转至反冲洗位置，既排水口打开。
3. 计时器会倒计时，当计时器归零时马达会再次启动并推动排水阀门运行至服务状态，既排水口关闭。
4. 检查排水口，不应有任何水流。

电子控制面板 (仅适用于 SOF-POE-2)

图片 7

符号	按键	功能
⟳	滚动	推进下一个参数
▲	向上	增加参数值

通电

无论何时当设备连接或重新连接到电源时，排水马达都会自动启动并运转至设备服务状态；既排水关闭状态。

电源故障

当发生电源故障，程序在不确定的时期内将储存在 NOVRAM® 中。

如在执行一个自动反冲洗时发生电源故障，设备会停止在反冲洗工作状态；当电源重新连接时，系统会回到正常工作状态并在保持 10 秒后重新开始一轮反冲洗操作。

服务模式

在**服务模式**下，显示器会每 5 秒钟交替显示：

- 自最后一次反冲洗至今的总天数：

003_D

- 自最后一次反冲洗至今的用水量(立方米或吨)：

002^T

再生模式

在**反冲洗模式**下，显示器会显示剩余的反冲洗进行时间(秒)：

020

任何时间同时按下“滚动” ⟳ 和“向上” ▲ 按钮 3 秒钟，设备都会重新回到**服务模式**。

检查流量计

在指示用水量的情况下，显示屏上会有大写字母 “T” 持续闪烁。

002^T

手动反冲洗

可通过手动操作启动反冲洗功能。

1. 按下“滚动” ⟳ 键并同时按“向上” ▲ 按钮 3 秒钟，直到显示屏显示：

020

2. 排水马达会被激活并运转至反冲洗位置，既排水口打开。

编程指令

在进入编程模式前，请确保控制阀是处于服务模式。

在 10 秒钟内如果没有按键操作控制面板会自动返回到服务模式下，所有修改的内容将不被保存。

1. 按“滚动” ⟳ 键并持续 3 秒钟直到显示屏显示两次反冲洗之间的间隔天数：

030_D



- 按“向上” ▲ 钮设定个位数值。
- 再次按下“滚动” ⟳ 按钮。
- 按“向上” ▲ 钮设定十位数值。
- 再次按下“滚动” ⟳ 按钮。
- 按“向上” ▲ 钮设定百位数值。

2. 再次按下“滚动” ⟳ 按钮，显示屏将会显示两次反冲洗之间用水量的数值(立方米或吨)：

0 15^T

- 按“向上” ▲ 钮设定个位数值。
- 再次按下“滚动” ⟳ 按钮。
- 按“向上” ▲ 钮设定十位数值。
- 再次按下“滚动” ⟳ 按钮。
- 按“向上” ▲ 钮设定百位数值。

3. 再次按下“滚动” ⟳ 按钮，显示屏将会显示反冲洗持续时间(秒)：

020

- 按“向上” ▲ 钮设定个位数值。
- 再次按下“滚动” ⟳ 按钮。
- 按“向上” ▲ 钮设定十位数值。
- 再次按下“滚动” ⟳ 按钮。
- 按“向上” ▲ 钮设定百位数值。

4. 再次按下“滚动” ⟳ 按钮键保存设置并退出。

保养

常规检查

通常至少每六个月用户应从以下两点进行一次常规检查以确保设备功能的正常：

1. 仅适用于 SOF-POE-2：检查电子控制面板的设置。
2. 检查排水口，不应有任何水流（除非设备在进行反冲洗）。
3. 如观察到任何渗漏情况应立即关闭设备端的供水阀门。

手动反冲洗

设备反冲洗频率应视原水水质和用水量而定。我们建议用户进行常规的反冲洗操作，至少每六个月进行一次。

透明的机体外壳可以方便用户随时观察过滤组件的情况；过滤组件上的当沉积物颗粒变得清晰可见时建议进行反冲洗操作。

如果发现水龙头的水流明显变小这有可能是过滤装置阻塞引起的，建议立即进行反冲洗。

仅适用于 SOF-POE-1

如果没有连接永久性排污口请确保使用合适的容器（例如：水桶）来收集废水。

图片 6

1. 旋转反冲洗旋钮手柄 180 度置于反冲洗位置，既旋钮手柄方向端垂直向上；让水流冲洗 10 至 15 秒钟以清洗过滤装置。
2. 旋转反冲洗旋钮手柄 180 度置于工作位置，既旋钮手柄方向端垂直向下。
3. 检查排水口，不应有任何水流。

仅适用于 SOF-POE-2

1. 手动启动反冲洗，按下“滚动”  键并同时按“向上”  按钮 3 秒钟，直到显示屏显示：

020

2. 排水马达会被激活并运转至反冲洗位置，既排水口打开。
3. 计时器会倒计时，当计时器归零时马达会再次启动并推动排水阀门运行至服务状态，既排水口关闭。
4. 检查排水口，不应有任何水流。

外觀

为了保持设备的外观，只需要使用湿布进行擦洗或用温和肥皂溶液清洗；切勿使用研磨性清洁剂，氨水或有机溶剂。

消毒

在任何情况下如果设备接触了受污染的水源或者水质不明的水源我们都强烈建议您彻底清洗设备。

设备是使用优质材料制造并在安全环境下组装完成，以确保其干净卫生。如果正确安装和维护，设备不会感染或污染您的供应水。然后就如任何在供水系统中的管道连接设备一样，都存在细菌增生的可能，尤其是在停滞水的情况下。

如果设备长时间未使用，我们建议在使用前进行一次彻底的反冲洗。

ОГЛАВЛЕНИЕ И ОТЧЕТ ПО УСТАНОВКЕ

Оглавление и Отчет По Установке	Стр. 39
Предостережения и правила техники безопасности	Стр. 40
Условия Эксплуатации и Требования	Стр. 41
Установка и запуск	Стр. 42
Панель Электронного Управления (<i>только для SOF-POE-2</i>)	Стр. 44
Обслуживание	Стр. 45

Заполните для использования в будущем

ОТЧЕТ ПО УСТАНОВКЕ

Серийный номер: _____

Модель: SOF-POE-1 SOF-POE-2

Дата установки: _____

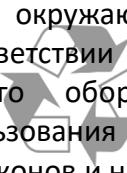
Название компании: _____

Имя установщика: _____

Номер телефона: _____

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед началом монтажа прибор рекомендуем ознакомиться и неукоснительно следовать инструкциям, содержащимся в настоящем справочном руководстве. Этот документ содержит важную информацию о безопасности, установке, эксплуатации и обслуживании устройства. Поставляемая система может отличаться от фотографий/иллюстраций/описаний, представленных в настоящем руководстве.
- Несоблюдение инструкций может привести к травмам обслуживающего персонала, а также к повреждению установки или имущества. Правильная установка, ввод в эксплуатацию и обслуживание обеспечит бесперебойную работу устройства в течение многих лет.
- Прибор предназначен для фильтрации воды, т.е. для удаления из нее различных механических примесей, осадка; однако при этом могут не удаляться другие загрязняющие вещества, содержащиеся в воде. Устройство не обеспечивает очистку загрязненной воды и не делает ее пригодной для питья!
- Монтаж установки должен выполняться компетентным специалистом, знающим действующие правила и нормы. Все слесарно-водопроводные и электрические работы должны производиться в строгом соответствии с установленными нормами и правилами.
- Перед монтажом устройства следует убедиться в отсутствии видимых внешних повреждений; при обнаружении таковых устанавливать или использовать устройство недопустимо.
- Храните настоящее руководство пользователя в безопасном месте и обеспечьте ознакомление с его содержимым всех новых пользователей.
- Фильтр разработан и произведен в полном соответствии с текущими нормами и требованиями безопасности. Неправильно выполненный ремонт может привести к появлению опасности для пользователя, за которую изготовитель не несет никакой ответственности. Таким образом, ремонт должен осуществляться только квалифицированным техническим специалистом, знакомым с устройством изделия и прошедшим соответствующую подготовку.
- Согласно нормативам по охране окружающей среды, утилизация данного прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями Директивы об отходах электрического и электронного оборудования. Надлежащая утилизация с возможностью повторного использования материалов фильтра должна выполняться с учетом национальных/местных законов и нормативов.



УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТРЕБОВАНИЯ

- **РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ МАКС: 10,0 бар / 145 psi**
 - Регулярно проверяйте давление воды.
 - Следует учитывать, что давление воды ночью может быть значительно выше давления воды в дневное время.
 - В случае необходимости установите перед установкой редуктор давления.
 - Для корректной обратной промывки рекомендуется, чтобы минимальное давление воды составляло 2,0 бара / 29 psi.
- **РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА МИН-МАКС: 5-50 °C / 41-122 °F**
 - Не устанавливайте фильтр в местах с высокой температурой окружающей среды и в местах с низкой температурой окружающей среды, где может произойти замерзание воды.
 - Прибор не должен подвергаться воздействию внешних факторов, таких, как прямой солнечный свет или атмосферные осадки.
- **ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ:**
 - Это устройство работает только от постоянного тока напряжением 16В; всегда используйте устройство вместе с поставляемым трансформатором.
 - Удостоверьтесь, что трансформатор включен в розетку соответствующего напряжения, находящуюся в сухом помещении и имеющую защиту от сверхтоков.

УСТАНОВКА И ЗАПУСК

ВХОД И ВЫХОД

- Всегда устанавливайте устройство располагая вход/выход горизонтально, а выход дренажа вертикально вниз.
- Убедитесь, что все трубы, к которым будет подключаться устройство, хорошо закреплены на стене, чтобы выдержать вес устройства.
- Нижняя секция устройства, прозрачный стакан и ниже, может вращаться. Таким образом, получается возможность относительной ориентации ручки/двигателя включения обратной промывки и входов/выходов устройства.
- Убедитесь в отключении подачи воды к месту установки, перед началом работ.

Рисунок 1, 2, 3

1. Накрутите комплект подключения на порты входа/выхода; убедитесь, что установили прокладки. Прочно закрутите гайки.
2. Подключите устройство к трубопроводу.
3. Подключите трубопровод подачи воды к входному порту устройства, обозначенному 'IN'.
4. Подключите трубопровод подачи воды от устройства к потребителям к выходному порту устройства, обозначенному 'OUT'.

ДРЕНАЖ

- Только для SOF-POE-1: промывочная вода устройства с дренажного штуцера может быть собрана в передвижную емкость (например, ведро), или сливаться в постоянную систему дренажа.
- Только для SOF-POE-2: постоянное подключение к дренажной системе должно быть обязательно обеспечено для возможности слива потока промывочной воды в дренаж во время автоматических промывок.
- В случае постоянного подключения к дренажной системе дома, рекомендуем подключать дренаж к стояку с гидрозатвором. Способ подключения должен обеспечивать невозможность обратного потока в линии дренажа. Убедитесь, что канализация подходит по потоку промывочной воды устройства.

Рисунок 4

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (только для SOF-POE-2)

1. При необходимости можно аккуратно снять, повернуть на 180 градусов и переустановить крышку с интегрированным электронным контроллером, чтобы она была обращена вперед; убедитесь, что кабель интегрированного счетчика воды остается правильно подключенным.
2. Подключите кабель от электронного контроллера к двигателю, убедитесь в надежности подключения.
3. Подключите трансформатор к электрической розетке.

- Когда электронный контроллер или линия электропитания (пере)подключаются к устройству, двигатель будет автоматически активирован и работать до установки в положение фильтрования, т. е. Дренаж закрыт.

ДВИГАТЕЛЬ (только для SOF-POE-2)

Рисунок 5

1. Убедитесь, что кран дренажа в корпусе фильтра в **разблокированном**  положении; Если нужно, поверните дренажный кран в **разблокированное**  положение используя большую отвертку.
2. Удерживайте двигатель в положении на 9 часов (= **разблокировано** ) и установите его на дренажный кран.
3. Проверните двигатель против часовой стрелки в положение на 6 часов (= **заблокировано** .

СОЗДАНИЕ ДАВЛЕНИЯ

Рисунок 6.а

1. Только для SOF-POE-1: убедитесь, что ручка включения промывки (дренажа) находится в положении фильтрования, т. е. в вертикальном положении с ручкой указывающей вниз.
2. Откройте линии подачи воды.
3. Откройте кран холодной о воды сразу после устройства и дайте воде несколько минут стечь, до тех пор, пока не будет удален весь воздух и все посторонние материалы, которые могли попасть туда в результате установки устройства; закройте кран.
4. Проверьте устройство и все гидравлические соединения на протечки.

ВЫПОЛНИТЕ ПРОМЫВКУ

только для SOF-POE-1

- В случае отсутствия постоянного подключения к дренажной системе дома, убедитесь в использовании емкости подходящего объема (ведро) для сбора промывочной воды.

Рисунок 6

1. Переключите ручку включения промывки, повернув на 180 градусов в положение промывки, т. е. вертикальное положение с направлением вверх. Дайте воде промыть фильтрующий элемент в течение 10 -15 секунд.
2. Поверните ручку промывки на 180 градусов в положение фильтрования, с ручкой указывающей вниз.
3. Проверьте линию дренажа, не должно быть никаких потоков воды.

УСТАНОВКА И ЗАПУСК

только для SOF-POE-2

1. Вручную запустите промывку, нажав кнопки *scroll*  и *up*  одновременно и удерживая их 3 секунды, пока дисплей не покажет:

020

2. Двигатель будет активирован и проработает до достижения позиции промывки, т. е. Дренаж открыт.
3. Таймер обратного отсчета осчитает секунды до 0, и затем двигатель будет снова активирован и работать до достижения положения работы, т. е. Дренаж закрыт.
4. Проверьте выход дренажа; не должно быть никаких потоков.

ПАНЕЛЬ ЭЛЕКТРОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (только для SOF-POE-2)

Рисунок 7

Знак	Кнопка	Значение
	SCROLL прокрутка	используется для перехода к следующему параметру
	UP вверх	используется для увеличения значения параметра

ВКЛЮЧЕНИЕ

Когда электронный контроллер или линия электропитания (пере)подключаются к устройству, двигатель будет автоматически активирован и работать до установки в положение фильтрования, т. е. Дренаж закрыт.

СБОЙ ПИТАНИЯ

В случае сбоя питания программа сохраняется в постоянной памяти NOVRAM®.

Если сбой питания произойдет во время промывки, то устройство останется в положение промывки; когда возобновится питание, устройство вернется в положение фильтрации, останется там на 10 секунд, и затем снова начнет промывку.

РЕЖИМ РАБОТЫ

В режиме работы на дисплее дисплея каждые 5 секунд попеременно отображается:

- количество дней от последней регенерации:

003^д

- потребление воды (в м3 или тоннах) от последней регенерации:

002^т

РЕЖИМ ПРОМЫВКИ

В режиме промывки на дисплее отображается время до ее окончания (в секундах):

020

Клапан (кран) у промывки в любой момент времени может быть вновь установлен в режим работы путем нажатия кнопки прокрутки и вверх одновременно с удержанием 3 секунды.

ПРОВЕРКА РАСХОДОМЕРА

При потреблении воды индикатор 'T' на дисплее будет мигать. Таким образом можно проверить работоспособность расходомера.

002^т

РУЧНАЯ ПРОМЫВКА

Промывку возможно запустить вручную.

1. Нажмите кнопки **scroll** и **up** одновременно и удерживая их 3 секунды, пока дисплей покажет:

020

2. Двигатель будет активирован и проработает до достижения позиции промывки, т. е. Дренаж открыт.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ

До перехода к режиму программирования удостоверьтесь, что прибор находится в режиме работы.

В том случае, если ни одна кнопка не будет нажата в течение 10 секунд, панель управления автоматически вернется в режиме работы и любые изменения НЕ БУДУТ сохранены!

1. Нажмите кнопку **scroll** и удерживайте ее 3 секунды, пока на дисплее не покажет количество дней между промывками:

030^д

единицы
десятки
сотни

- Для установки единиц нажмите кнопку **up** .
- Снова нажмите кнопку **scroll** .
- Для установки десятков нажмите кнопку **up** .
- Снова нажмите кнопку **scroll** .
- Для установки сотен нажмите кнопку **up** .

2. Снова нажмите кнопку **scroll** ; дисплей покажет объем воды (в м3 или тоннах) между промывками:

0 6^т

- Для установки единиц нажмите кнопку **up** .
- Снова нажмите кнопку **scroll** .
- Для установки десятков нажмите кнопку **up** .
- Снова нажмите кнопку **scroll** .
- Для установки сотен нажмите кнопку **up** .

3. Снова нажмите кнопку **scroll** ; дисплей покажет продолжительность промывки (в секундах):

020

- Для установки единиц нажмите кнопку **up** .
- Снова нажмите кнопку **scroll** .
- Для установки десятков нажмите кнопку **up** .
- Снова нажмите кнопку **scroll** .
- Для установки сотен нажмите кнопку **up** .

4. Для сохранения настройки в NOVRAM® и чтобы выйти из режима программирования снова нажмите кнопку **scroll** .

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПЛАНОВЫЕ ПРОВЕРКИ

Пользователь должен регулярно, не реже, чем каждые 6 месяцев, выполнять основную проверку, чтобы определить, правильно ли работает водный фильтр, на основании следующих контрольных точек:

1. **Только для POF-SOF-2:** проверьте настройки электронной панели управления.
2. Проверьте дренажную линию; не должно быть никаких потоков воды (если только устройство не проходит промывку в этот момент).
3. Проверьте устройство и место вокруг него; не должно присутствовать никаких утечек воды. Немедленно закройте подачу воды к устройству, если наблюдаются признаки утечки.

ПРОМЫВКА ОБРАТНЫМ ПОТОКОМ

Частота промывок устройства зависит от качества воды и объемов ее потребления. Мы рекомендуем проводить промывку не реже, чем раз в 6 недель.

Прозрачный стакан позволяет пользователю легко контролировать состояние фильтрующего элемента, когда накопление осадка на фильтрующем элементе становится легко видимым, рекомендуется произвести промывку.

Когда поток из крана видимо уменьшается, то причиной может быть уменьшение пропускной способности фильтрующего элемента из-за его засоренности. В этом случае рекомендуется провести промывку.

только для SOF-POE-1

В случае отсутствия постоянного подключения к дренажной системе дома, убедитесь в использовании емкости подходящего объема (ведро) для сбора промывочной воды.

Рисунок 6

1. Переключите ручку включения промывки, повернув на 180 градусов в положение промывки, т. е. вертикальное положение с направлением вверх. Дайте воде промыть фильтрующий элемент в течение 10-15 секунд.
2. Поверните ручку промывки на 180 градусов в положение фильтрования, с ручкой указывающей вниз.
3. Проверьте линию дренажа, не должно быть никаких потоков воды.

только для SOF-POE-2

1. Вручную запустите промывку, нажав кнопки **scroll**  и **up**  одновременно и удерживая их 3 секунды, пока дисплей не покажет:

020

2. Двигатель будет активирован и проработает до достижения позиции промывки, т. е. Дренаж открыт.

3. Таймер обратного отсчета осчитает секунды до 0, и затем двигатель будет снова активирован и работать до достижения положения работы, т. е. Дренаж закрыт.
4. Проверьте выход дренажа; не должно быть никаких потоков.

ВНЕШНИЙ ВИД

Для поддержания надлежащего внешнего вида устройства, просто протрите его влажной ветошью или используйте лейкий мыльный раствор. Никогда не используйте абразивные средства, средства с амиаком или растворители.

САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА УСТРОЙСТВА

В случае прохождения через устройство загрязненной воды или воды неизвестного качества, настоятельно рекомендуется тщательно промывать устройство.

Данное устройство изготовлено из материалов высшего качества и собрано в безопасных условиях для того, чтобы обеспечить его чистоту и безопасность. При правильном использовании и обслуживании устройство не заразит и не загрязнит ваше оборудование водоснабжения. Тем не менее, возможно увеличение числа бактерий, особенно в случае «застоя воды».

Если устройство не подключено или не используется в течение достаточно длительного периода времени, мы рекомендуем провести тщательную промывку перед началом использования воды.







Manufactured & Assembled by
erie water treatment
a division of **Aquion, Inc.**

www.eriewatertreatment.com